

LA EXPRESIÓN DEL MODO DE ACCESO A LA INFORMACIÓN EN ENTREVISTAS DE DIARIOS ARGENTINOS

THE EXPRESSION OF THE MODE OF ACCESS TO INFORMATION IN ARGENTINEAN NEWSPAPER INTERVIEWS

LUANA INGRID GOMES MAIA¹

Universidade Federal do Ceará

<https://orcid.org/0000-0002-1249-8286>

luana.maia@alu.ufc.br

NADJA PAULINO PESSOA PRATA²

Universidade Federal do Ceará

<https://orcid.org/0000-0001-7861-7017>

nadja.prata@ufc.br

RESUMEN: Entre las diferentes variables englobadas por el ámbito evidencial, una de las principales es el modo de acceso, el cual hace referencia a cómo el hablante accedió a una información. En este trabajo, se objetivó analizar qué tipo de modo de acceso predominó en entrevistas de diarios argentinos e investigar cómo se dio la interacción entre él y algunas categorías relacionadas con el dominio evidencial. Así, basándose en estudios acerca de la evidencialidad (AIKHENVALD, 2004; HATTNER, 2018) y valiéndose de los presupuestos teórico-metodológicos de la Gramática Discursivo-Funcional (GDF), se cruzaron los datos concernientes al modo de acceso con los de algunas clases relacionadas con los niveles gramaticales propuestos por la GDF (Interpersonal, Representacional y Morfosintáctico). De manera general, las estadísticas señalaron la predominancia de relatos de segunda mano y de inferencias por raciocinio lógico, resultados que, a su turno, son coherentes con los principios que rigen dicho género textual.

PALABRAS-CHAVE: Gramática Discursivo-Funcional; Evidencialidad; Modo de acceso; Entrevista periodística.

1 Graduada em Letras Espanhol pela Universidade Federal do Ceará (UFC) e mestranda do Programa de Pós-Graduação em Linguística da Universidade Federal do Ceará (UFC). Bolsista CAPES.

2 Pós-doutora pela Universidad de Sevilla (US), na Espanha. Doutora em Linguística pela Universidade Federal do Ceará (UFC). Mestre em Linguística pela UFC. Graduada em Letras - Português/Espanhol pela UFC. Professora Associada 2 da Universidade Federal do Ceará. Atua também no Programa de Pós-Graduação em Linguística da UFC (PPGLIN/UFC).

ABSTRACT: Among the different variables encompassed by the evidential field, one of the main ones is the mode of access, which refers to the way the speaker had access to information. In the present work, the objective was to analyze what type of mode of access predominates in Argentinean newspaper interviews and to investigate how the interaction between it and some categories related to the evidential domain occurs. Thus, based on studies about evidentiality (AIKHENVALD, 2004; HATTNER, 2018), besides the theoretical framework of the Functional Discourse Grammar (FDG), the data concerning the mode of access were crossed with some classes, which allude to the grammatical levels proposed by the FDG (Interpersonal, Representational and Morphosyntactic). In general, the statistics showed the predominance of secondhand information and inferences by logical reasoning. These results, in turn, are consistent with the principles that govern this textual genre.

KEYWORDS: Functional Discourse Grammar; Evidentiality; Mode of access; Journalistic interview.

INTRODUCCIÓN

En toda situación comunicativa – desde las que poseen un alto nivel de formalidad hasta las que ocurren en ambientes familiares –, los hablantes suelen remitir a la fuente de la que obtuvieron una información (GONZÁLEZ VERGARA, 2011). Dicha estrategia, además de aclarar el origen de un dato, también sirve, en algunos contextos, para otorgar un mayor grado de veracidad a lo que se enuncia, debido a la creencia de que, si lo dicho proviene de una fuente confiable, es probable que sea verdadero. Dentro de los estudios lingüísticos, la categoría gramatical que se ocupa de la indicación de la fuente de información vehiculada en un enunciado se denomina *evidencialidad* (HATTNER, 2018), y su estudio abarca diferentes factores.

En otro trabajo (MAIA; PRATA; VIDAL, 2019), se explicitaron los aspectos más generales concernientes a la manifestación de la evidencialidad en entrevistas de diarios argentinos. En este texto, empero, el enfoque será sobre una de las clases relacionadas con el dominio evidencial: el modo de acceso a la información, el cual alude al proceso involucrado en la obtención de un dato. Para ello, se adoptará la base teórico-metodológica de la Gramática Discursivo-Funcional (GDF), que, por formar parte de una teoría más amplia de interacción verbal, operar con límites que sobrepasan lo oracional y priorizar lo pragmático (CASSEB-GALVÃO, 2011), se consolida como la más adecuada al propósito de este análisis.

Así, con el objetivo de propiciar un análisis proficuo acerca de susodicho tema, esta investigación seguirá la siguiente estructura retórico-discursiva: inicialmente,

se expondrá cómo la evidencialidad se caracteriza desde la perspectiva de la GDF. Después de esas aclaraciones, se hará una explicación más pormenorizada acerca del modo de acceso y sus posibles divisiones. Enseguida, constará la metodología, en la que se mostrará cómo se formó el *corpus* y cuáles criterios se utilizaron para clasificar las ocurrencias. Tras ello, se hará el análisis cuantitativo y cualitativo de estas, comparando el modo de acceso con otras categorías relacionadas a la evidencialidad. Por último, se presentarán las consideraciones finales.

EL DOMINIO EVIDENCIAL EN LA GDF

LA EVIDENCIALIDAD EN LA GDF

En los estudios lingüísticos, las investigaciones se pueden hacer según diversos paradigmas investigativos. Uno de ellos es el funcionalista, cuya intención es analizar las lenguas considerando no solamente su gramática y los aspectos formales, sino también las cuestiones referentes a la interacción verbal, como el contexto social, los participantes y sus propósitos. (SILVA, 2013)

Entre las diferentes vertientes funcionalistas, cabe resaltar el ramo de la Gramática Discursivo-Funcional (GDF). Propuesta por Hengeveld y Mackenzie (2008), la GDF posee una organización descendiente (*top-down*), en la cual la producción del discurso parte de la intención para la articulación. Por ende, se establece una jerarquía en la que la pragmática rige la semántica, esas dos comandan la morfosintaxis y, por fin, la pragmática, la semántica y la morfosintaxis orientan la fonología. Adicionalmente, es relevante mencionar que, en ese modelo, se proponen cuatro niveles de análisis³: (1) el Nivel Interpersonal, el cual alude a la interacción entre el Hablante y el Oyente; (2) el Nivel Representacional, que está asociado a los aspectos semánticos de las unidades lingüísticas; (3) el Nivel Morfosintáctico, en el que el análisis se centra en la composición sintáctica de los elementos lingüísticos; y, finalmente, (4) el Nivel Fonológico, que atañe a las representaciones fonológicas de los constituyentes. Además, esos niveles también están estructurados jerárquicamente, divididos en capas de diversos tipos.

3 A lo largo del texto, se señalarán en mayúscula los términos técnicos propios de la GDF.

De esa forma, en lo que incumbe específicamente a la evidencialidad, la GDF considera que ella se puede manifestar en los Niveles Interpersonal y Representacional⁴ y que abarca cuatro subtipos evidenciales: (1) el Reportamiento, el cual pertenece al Nivel Interpersonal y señala que la información reproducida por el hablante le fue comunicada por otra persona; (2) la Inferencia, que forma parte del Nivel Representacional e indica que el hablante infirió la información a partir de su conocimiento previo; (3) la Deducción, la cual integra el Nivel Representacional y hace referencia a un suceso que el hablante no presencié, pero dedujo a partir de algunas evidencias disponibles; y (4) la Percepción de Evento, que opera en el Nivel Representacional y revela que el hablante atestiguó directamente la información por medio de los sentidos (visión, audición, olfato, paladar o tacto). Son esos subtipos evidenciales los que van a influir directamente en el modo de acceso, una vez que, muchas veces, cuando el hablante señala la fuente y el tipo de evidencialidad implicada en un contenido, termina por explicitar también el modo de acceso. (SILVA, 2013)

EL MODO DE ACCESO EN LA GDF

Izquierdo Alegría (2019), al analizar el español, alega que, en lo que atañe al estudio de la evidencialidad, la fuente, la base y el modo de acceso sobresalen como los criterios más relevantes. Además, conforme ya mencionado, se establece una angosta relación entre ellos, dado que, a veces, con expresar uno, consecuentemente se exprime el otro.

Dicha lógica se nota sobremanera en las principales teorías del dominio evidencial – a ejemplo de las desarrolladas por Anderson (1986), Willett (1988) y Aikhenvald (2004) –. En ellas, es posible identificar tres categorías principales de modo de acceso: (1) Directo o Sensorial, el cual se aplica a situaciones en las que el hablante fue testigo del hecho, constatándolo mediante los sentidos; (2) Reportativo, que alude a casos en que la información provino de otro enunciador, o sea, el hablante

⁴ El modelo que relaciona la evidencialidad con los niveles de organización de la GDF engloba tanto las formas lexicales como las formas gramaticales. De esa forma, los modificadores, que son los marcadores lexicales, y los operadores, que son los marcadores gramaticales, sirven a la expresión de la evidencialidad. Además, están ubicados en diferentes niveles y capas según sus características semántico-pragmáticas y morfosintácticas, dependiendo de la función que ejercen en el sistema lingüístico.

solamente la repasa; y (3) Inferencial, que se da por medio de procesos cognitivos y se basa en informaciones previas que ya forman parte del acervo mental del individuo. Aquí, se observa claramente la semejanza entre los tipos de modo de acceso y los subtipos evidenciales propuestos por la GDF.

Cada una de estas categorías se pueden dividir, a su vez, en otras más pormenorizadas. De esa manera, como expuesto en Silva (2013), las evidencias sensoriales pueden ser clasificadas como *visual* (cuando el hablante vio lo ocurrido) o *no visual* (cuando otro sentido fue utilizado para acceder a un dato, como la audición, el tacto, el olfato o el paladar). Ya en lo que atañe a las evidencias reportativas, hay tres posibilidades: *relato de segunda mano* (cuando el informante es una persona que estaba presente en el momento en el que sucedió el hecho, reportándolo al hablante directamente), *relato de tercera mano* (cuando la fuente primera de la información no se la dijo específicamente al enunciador, sino a uno y otro, lo que confiere al dato un matiz de rumor, habladuría) y *relato advenido de la tradición* (cuando la información es de conocimiento general). Por añadidura, en cuanto a las evidencias inferenciales, hay dos alternativas: la *inferencia por raciocinio lógico*⁵ (la cual está asociada a la evidencialidad inferencial mencionada en el apartado 1.1) y la *inferencia por vía directa* (que está relacionada al mecanismo de deducción). Por último, es importante aclarar que, para el análisis del *corpus*, se utilizaron las siete subdivisiones mencionadas, una vez que su nivel de minuciosidad permite obtener datos más precisos y detallados.

METODOLOGÍA

Para construir el corpus analizado en la investigación⁶, se seleccionaron fragmentos de entrevistas escritas vehiculadas en dos periódicos argentinos con gran prestigio a nivel cibernético (P1 y P2), ya que sus sitios en Internet sobresalieron como los más visitados en el periodo de enero a junio de 2018 (TOTALMEDIOS, 2018). A continuación, se observa la división de la cantidad de palabras según el periódico.

5 Este modo de acceso alude a casos en que el hablante fundamenta su afirmación en una evidencia basada tanto en su propia experiencia previa, como en sus conocimientos culturales, históricos o físicos acerca del mundo.

6 El acceso al corpus se da mediante el siguiente enlace: https://www.dropbox.com/sh/vpypwf2y6w5w68o/AABWT-txdND49VRDU2_6vvZA-a?dl=0

Tabla 1 - Constitución del corpus de entrevistas de diarios argentinos

| | CANTIDAD DE PALABRAS |
|--------------------|-----------------------------|
| PERIÓDICO 1 | 9820 |
| PERIÓDICO 2 | 9801 |
| TOTAL | 19621 |

Fuente: producido por las autoras

Enseguida, se trató de analizar no solamente qué tipo de modo de acceso predominaba, sino también verificar si esa preponderancia estaba vinculada con los principios que rigen el género ‘entrevista periodística’ e investigar cómo se dio la interacción entre el modo de acceso y algunas categorías relacionadas con el dominio evidencial, observando hasta qué punto estas lo influyeron. Así, inspirándose en la propuesta de Silva (2013), se cruzaron los datos referentes al modo de acceso con el de otras seis clases, las cuales fueron divididas según los niveles gramaticales de la GDF.

De esa manera, en el Nivel Interpersonal, está la categoría *tipo de ilocución*, la cual posee cinco subdivisiones: (1) Declarativa, que se da cuando se constata un hecho o se expone una opinión; (2) Interrogativa, que se aplica a los casos en que se hacen preguntas; (3) Imperativa (o Exhortativa), clasificación atribuida a las órdenes, consejos y pedidos; (4) Exclamativa, que se refiere a las expresiones de emoción y sentimiento; y (5) Desiderativa, que alude a la manifestación de los deseos.

Ulteriormente, constan las dos categorías del Nivel Representacional. La primera, *tipo de fuente*, está dividida en: (1) Hablante, cuando la información fue atestiguada por aquel que la cita; (2) Tercero Definido, que sucede siempre que el dato no proviene del que lo está mencionando, sino de alguien que este conoce; (3) Tercero Indefinido, cuando el hablante desconoce el individuo presentado como fuente, o aun cuando no quiere mencionarlo, sea porque su identidad es irrelevante, sea porque

desea omitirla; y (4) Genérico, cuando la información deriva del conocimiento general, del sentido común (SILVA, 2013). De la misma manera, la segunda categoría, *tipo de evidencialidad*, también posee cuatro subclases: (1) Reportamiento, cuando el hablante profiere una información expuesta por otra persona; (2) Deducción, cuando el enunciador, valiéndose de los sentidos, observa (o escucha, huele etc.) una serie de evidencias encadenadas y, a partir de ellas, concluye lo que pasó; (3) Inferencia, la cual también está relacionada con el razonamiento lógico, pero sin implicar el componente sensorial, aludiendo mucho más al conocimiento previo, a las creencias y a los sentimientos; y, finalmente, (4) Percepción de Evento, que se aplica a los casos en los cuales el hablante presencié el hecho. (HATTNER, 2018).

El Nivel Morfosintáctico, a su turno, está formado por tres categorías. La primera es el *contexto morfosintáctico de la marca evidencial*, que puede ser clasificado como (1) Expresión Lingüística, a saber, cuando la evidencialidad es señalada por dos o más oraciones que mantienen entre sí una relación de coordinación o subordinación; (2) Oración, cuando, al contrario de la anterior, el dominio evidencial es manifestado por solamente una oración; (3) Sintagma, el cual se trata de un conjunto de elementos estructurados en torno a un núcleo y que, además de poder ejercer alguna función sintáctica, normalmente actúa como una unidad dentro de una oración (REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, 2014); y (4) Palabra, cuando no es una agrupación de vocablos la que expresa la fuente, sino una única palabra.

La segunda categoría del susodicho nivel es la llamada clase *morfológica de la marca evidencial*, la cual hace referencia a las clases de palabras: (1) Verbo, el cual es la “clase de palabras que se caracteriza por poder ser núcleo del sintagma verbal, que constituye el predicado principal de la oración” (LAROUSSE COMUNICACIÓN, 2010, p. 89); (2) Sustantivo, que es, a su turno, “el núcleo del sintagma que prototípicamente desempeña la función de sujeto, de objeto directo o de término de preposición” (*ibid.*, p. 62); (3) Adjetivo, caracterizado por “poder ser núcleo de un sintagma que prototípicamente desempeña la función de complemento del nombre, de atributo o de complemento predicativo” (*ibid.*, p. 81); (4) Adverbio, el cual ejerce “la función de modificador del verbo, así como del adverbio y del adjetivo (indicando cantidad o grado), y de la oración o del enunciado como un todo (indicando punto de vista, modalidad, etc.)” (*ibid.*, p. 114); y (5) Preposición, que posee “función

relacionante: sirve de nexo entre un elemento sintáctico cualquiera y su complemento”. (ibid., p. 120)

Por fin, la tercera categoría del Nivel Morfosintáctico es la *ordenación de la marca evidencial*, que puede ser clasificada de tres formas: (1) Inicial, cuando el elemento que señala la fuente está antes del contenido proposicional y de la fuente o cuando esta se encuentra implícita en la desinencia verbal; (2) Medial, cuando se encuentra entre la fuente y el contenido o, asimismo, cuando está intercalada en este último; y (3) Final, cuando va tras estos últimos, al término de la oración. (SILVA, 2013)

En definitiva, el análisis del *corpus* señaló la existencia de 290 ocurrencias en las que se percibían rasgos de evidencialidad. Tras la identificación de dichos fragmentos, se los clasificó según el modo de acceso y los seis criterios mencionados en los párrafos anteriores. Enseguida, con el auxilio de la herramienta estadística SPSS (*Statistical Package for the Social Sciences*), se cruzaron los datos referentes al modo de acceso con los de las demás categorías, lo que generó diferentes tablas con los porcentajes correspondientes a los cruces y su grado de relevancia⁷. A partir de esos índices, se recurrió al programa Microsoft Excel para convertir en gráficos las mentadas tasas porcentuales. A continuación, se presentan el análisis de los resultados obtenidos.

ANÁLISIS Y RESULTADOS

De modo general, despuntaron, en el corpus, los ‘relatos de segunda mano’ (44,5%) y las ‘inferencias por raciocinio lógico’ (36,2%), seguidos por las ‘inferencias por vía directa’ (12,1%), los ‘relatos de tercera mano’ (5,5%), los ‘relatos advenidos de la tradición’ (1,4%) y las evidencias ‘sensoriales no visuales’ (0,3%). Evidentemente, cuando se cruzaron los datos relativos al modo de acceso con los de las demás categorías asociadas a la configuración esquemática de la GDF, la distribución de los porcentajes osciló a depender del criterio en cuestión. Abajo, se presentarán los resultados

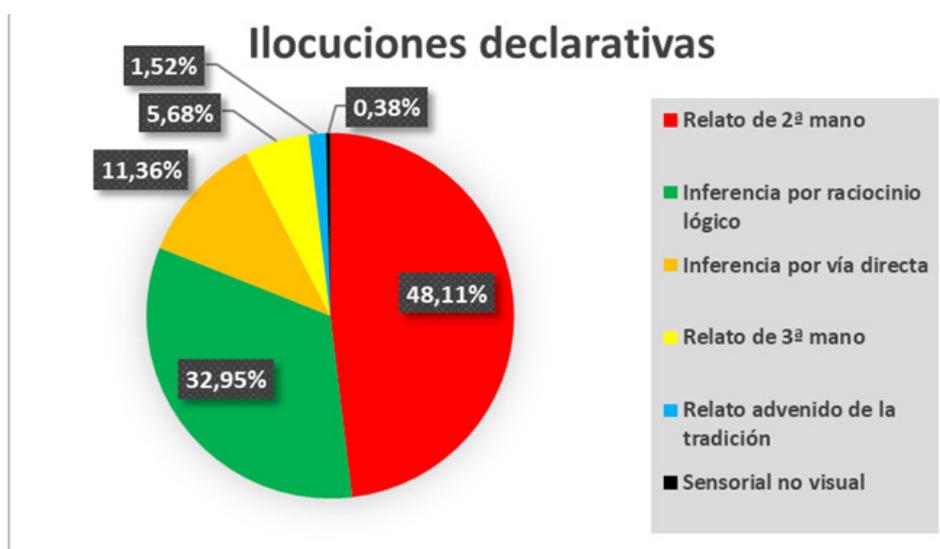
⁷ Para atestiguar el grado de relación entre categorías, se emplea la prueba chi-cuadrado. Cuando el valor obtenido es reducido, los resultados son significativos estadísticamente. Por lo general, el valor de referencia es el 0,05.

únicamente de las clases que exhibieron algún grado de relevancia estadística con el modo de acceso⁸.

ANÁLISIS DE LOS ASPECTOS RELEVANTES DEL NIVEL INTERPERSONAL TIPO DE ILOCUCIÓN VS. MODO DE ACCESO

En lo que concierne a los aspectos relativos al Nivel Interpersonal, el cruce con la categoría *tipo de ilocución* presentó relevancia estadística⁹. En el corpus analizado, solo hubo casos de ilocuciones ‘declarativas’ (91%) e ‘interrogativas’ (9%)¹⁰, las cuales se comportaron de formas distintas cuando cotejadas con el modo de acceso. En cuanto a la primera, conforme explicitado en el Gráfico 1, los modos de acceso que más veces se manifestaron fueron el ‘relato de segunda mano’ y las ‘inferencias por raciocinio lógico’.

Gráfico 1 - Modo de acceso en ilocuciones declarativas



Fuente: Elaborado por las autoras.

8 Para acceder a los datos estadísticos de todos los cruces – incluso de los que sobrepasaron el valor de referencia de la prueba chi-cuadrado – véase Maia (2020).

9 El valor de chi-cuadrado fue 0,002.

10 Todos los porcentajes que se refieren exclusivamente a las categorías de análisis mencionadas en el apartado 2 tienen como fuente Maia, Prata y Vidal (2019), que publicaron parte de los datos de la investigación más general. Los demás porcentajes, que aluden a los tipos de modo de acceso, derivan de los cálculos hechos en el presente trabajo.

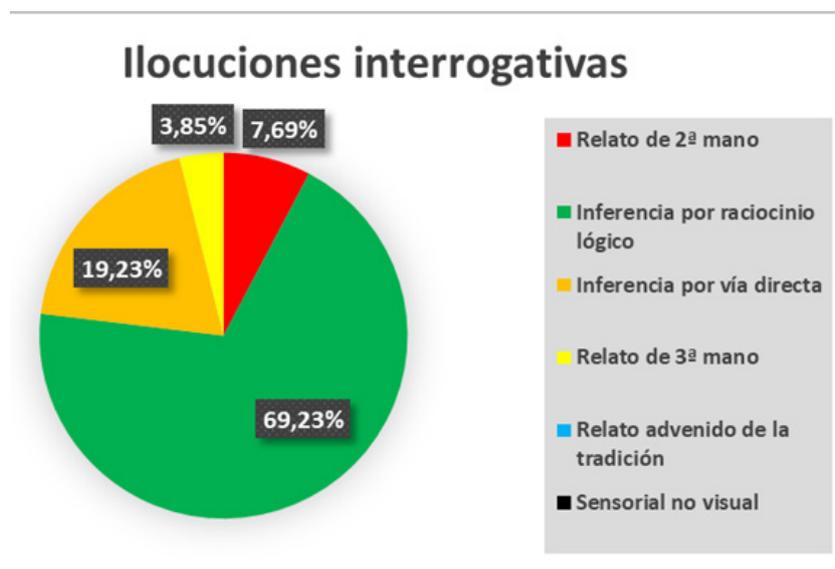
Dichos porcentajes, a su vez, señalan acuerdo con los propósitos que rigen las entrevistas periodísticas. En ellas, los entrevistados – que, en el *corpus*, fueron quienes profirieron el 80,7% de las ilocuciones declarativas – necesitan aludir a quién dijo la información por ellos repasada para, así, imponerse como un emisor cualificado. Esa necesidad, a su turno, corresponde a la definición de ‘relato de segunda mano’, el cual está relacionado al mecanismo de reportamiento de un dato directamente transmitido al hablante. Por añadidura, los modos de acceso inferenciales están relacionados a procesos internos, que involucran el conocimiento previo, la capacidad deductiva y las creencias de uno, lo que es bastante explorado en el género textual en cuestión, puesto que se anhela conocer las opiniones y percepciones del entrevistado. A seguir, se presentan muestras de ilocuciones declarativas condicentes con los dos modos de acceso que prevalecieron:

1. Mi viejo *me decía*¹¹ que ser ingenuo y optimista era una combinación fatal y tenía razón. (P2)
2. Yo *creo que* este Gobierno es mucho más político de lo que parece. (P1)

En (1), la información “*ser ingenuo y optimista es una combinación fatal*” le fue dicha directamente al hablante por su padre, lo que configura un ‘relato de segunda mano’. El (2), a su turno, presenta una ‘inferencia por raciocinio lógico’, ya que la creencia del hablante se basa en sentimientos e impresiones personales. Ya en las ilocuciones interrogativas, como se nota en el Gráfico 2, preponderaron la ‘inferencia por raciocinio lógico’ y la ‘inferencia por vía directa’.

11 En los fragmentos del corpus, las marcas evidenciales analizadas aparecerán en negrita y cursiva.

Gráfico 2 - Modo de acceso en ilocuciones interrogativas



Fuente: Elaborado por las autoras.

Esa hegemonía de los modos de acceso inferenciales se explica por el hecho de que los entrevistadores – responsables por el 92,3% de las interrogaciones presentes en el *corpus* – suelen demandar la opinión y el análisis crítico de los entrevistados, criterios que, generalmente, implican procesos inferenciales.

3. *¿Pensás que* tiene que ver con falta de presupuesto para hacer quizá superproducciones? (P2)
4. Tu libro es el relato de la iniciación de una artista. En todos estos años, *¿qué notás que* cambió en la relación de un artista con su carrera?
– Lo que cambió para mí, por lo menos, es que ahora tengo mucho más poder para realizar cosas imposibles. [...] (P1)

En (3), el modo de acceso implicado es la ‘inferencia por raciocinio lógico’, una vez que el conocimiento previo y las experiencias pasadas son la clave para contestar esta indagación. Ya en (4), se observa una ‘inferencia por vía directa’, la cual está relacionada al mecanismo de deducción. En dicho ejemplo, se puede constatar la existencia de los dos eventos característicos de ese tipo de evidencialidad (HATTNER,

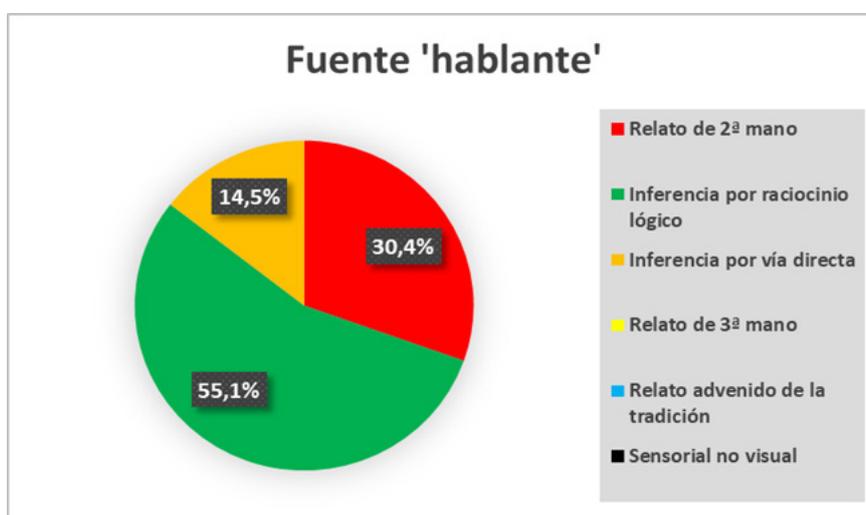
2018): el evento percibido – la escultora ahora tiene poder para realizar cosas antes imposibles – y el deducido – hubo cambios en el panorama artístico –.

ANÁLISIS DE LOS ASPECTOS RELEVANTES DEL NIVEL REPRESENTACIONAL TIPO DE FUENTE DE INFORMACIÓN VS. MODO DE ACCESO

En lo tocante a los aspectos del Nivel Representacional, las dos categorías (*tipo de fuente y tipo de evidencialidad*) presentaron relevancia estadística¹². Inicialmente, respecto a la fuente de información, prevalecieron los tipos ‘hablante’ (47,6%), ‘tercero definido’ (36,9%) y ‘tercero indefinido’ (10,7%). La fuente ‘genérica’ apenas apareció (4,8%).

En las ocurrencias de tipo ‘hablante’, solo hubo casos de ‘inferencias por raciocinio lógico’, ‘relatos de segunda mano’ e ‘inferencias por vía directa’. El Gráfico 3 lo ilustra.

Gráfico 3 - Modo de acceso vs. Fuente ‘hablante’



Fuente: Elaborado por las autoras.

Dichas divisiones porcentuales revelan lo esperado: cuando la fuente es uno mismo, los mecanismos que remontan a percepciones y creencias internas sobresalen,

12 Para ambos cruces (tipo de fuente de información vs. modo de acceso y tipo de evidencialidad vs. modo de acceso), el chi-cuadrado fue 0,000, lo que muestra que la relación es altamente significativa.

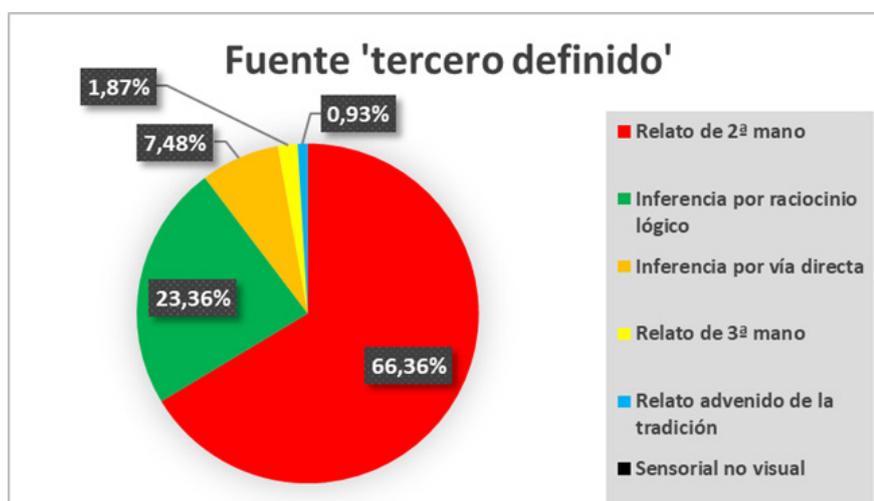
principalmente cuando se considera que, en las entrevistas, lo que piensa y siente el entrevistado asume un importante papel, visto que atrae la atención del público.

5. No *sé si* van a ser cinco años, dos o tres, pero sí que no va a ser algo en forma inmediata. (P1)
6. Alguna vez, no recuerdo enojado con qué, *dije que* no iba a proyectar más en el Bafici. (P1)
7. Nuestra música es intemporal; nos conocemos hace muchos años, nos juntamos cada tanto y sentimos que el tiempo no pasó. (P1)

El fragmento (5) presenta una ‘inferencia por raciocinio lógico’, dado que es la experiencia del político lo que le sugiere que el cambio económico tardará unos años. El (6), en cambio, muestra un ‘relato de segunda mano’, en que el hablante reporta un habla proferida por él mismo, valiéndose, para tanto, de un discurso indirecto. Por fin, en (7), se observa una ‘inferencia por vía directa’, pues supone una concatenación de eventos que lleva a una conclusión.

Ya en los ejemplos caracterizados como ‘tercero definido’, conforme se ve en el Gráfico 4, predominaron los mismos modos de acceso, aunque la distribución de los porcentajes cambió. La mayoría de los casos fueron clasificados como ‘relatos de segunda mano’. En segundo lugar, están las ‘inferencias por raciocinio lógico’, seguidas de las ‘inferencias por vía directa’.

Gráfico 4 - Modo de acceso vs. Fuente ‘tercero definido’



Fuente: Elaborado por las autoras.

Por el análisis del Gráfico 4, se percibe una notoria supremacía de ‘relatos de segunda mano’. Dicha combinación (‘tercero definido’ y ‘relato de segunda mano’) acentúa el grado de credibilidad asociado a la información, visto que ella no solo proviene de un individuo conocido, sino también que este la repasa directamente al hablante, descartando, por lo tanto, la incertidumbre de los rumores.

8. El ministro de Salud de Córdoba recién me *contaba que*, con una política de prevención de embarazo no deseado, han bajado la muerte materna a cero. (P2)

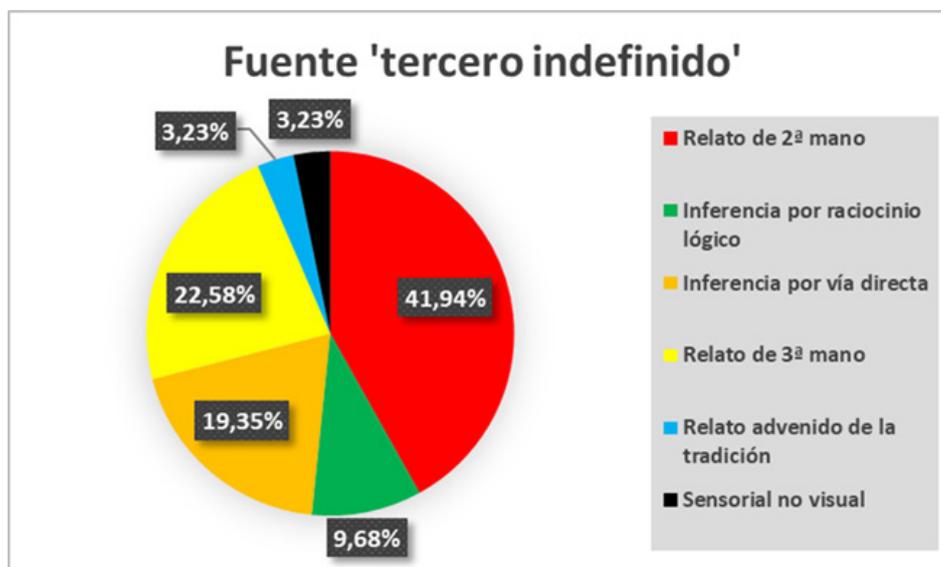
9. Lo que me atrapó fue que el personaje, al *darse cuenta de que* no la ama, no pueda bajar el brazo después de responder al saludo que le hace ella desde lejos cuando está a punto de meterse al mar. (P2)

10. Si bien el planteo de sus dos discos es similar, son diferentes; no sólo por la época sino también por su concepto musical ¿Lo *ven* así? (P1)

En (8), se alude a una información repasada directamente al hablante, rasgo característico de los ‘relatos de segunda mano’. En (9), el entrevistado comenta sobre cuando el personaje por él creado percibió que ya no amaba a su esposa, indicando una ‘inferencia por raciocinio lógico’. Por último, en (10), hay una ‘inferencia por vía directa’: el entrevistador cuestiona a los entrevistados sobre su percepción acerca de las diferencias entre los discos por ellos lanzados, lo que presupone una actuación de los sentidos.

En lo que incumbe a los ejemplos cuya fuente está clasificada como ‘tercero indefinido’, se observa una menuda diferencia cuando comparada con las mencionadas en los párrafos anteriores, ya que se manifestaron todos los modos de acceso (excepto el ‘sensorial visual’, que no apareció en el corpus). Tal como enseñado en el Gráfico 5, la mayoría de las ocurrencias indica un relato de segunda o tercera manos.

Gráfico 5 - Modo de acceso vs. Fuente 'tercero indefinido'



Fuente: Elaborado por las autoras.

11. Siempre hay uno que me *dice que* trabajó con mi tío o con mi papá o con mi hermana. (P2)
12. En el Gobierno, en general, *dicen que* la herencia fue más pesada de lo que imaginaban... (P1)

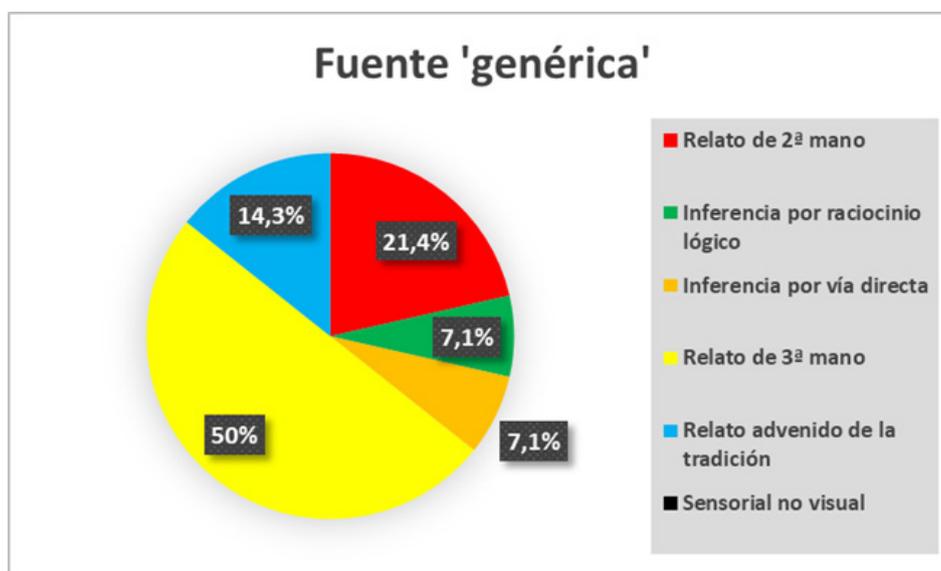
El fragmento (11) trae un 'relato de segunda mano', en que alguien no especificado dice algo directamente a la entrevistada. Eso difiere de lo expresado en (12), el cual, por ser un 'relato de tercera mano', posee un carácter de rumor.

En este punto, es interesante constatar que, cuando la fuente es un individuo desconocido – algo que supondría un menor nivel de credibilidad, dado que no se sabe quién profirió la información, lo que impide saber si esa persona es o no de fiar –, los hablantes intentan atenuar dicha incertidumbre por medio de 'relatos de segunda mano'. De esa forma, aunque no se conozca al que originó la información, el hecho de que este se la haya transmitido directamente al hablante confiere un mayor grado de confianza al proceso, a diferencia de los 'relatos de tercera mano', los cuales son menos confiables debido a su naturaleza de habladuría.

Por fin, en lo que atañe a la fuente de tipo 'genérica', predominaron los relatos: el de 'tercera mano' apareció en mitad de dichas ocurrencias, mientras el de 'segunda

mano’ y el ‘advenido de la tradición’ quedaron en la segunda y tercera posiciones, como se percibe en el Gráfico 6:

Gráfico 6 - Modo de acceso vs. Fuente ‘genérica’



Fuente: Elaborado por las autoras.

13. En el kirchnerismo *dicen que* Cristina no se presentaría... (P2)

14. Pasa que a veces lo que hago es tan raro que la gente no sabe que es arte. Ven el Partenón de los Libros y *me dicen*: ¿qué es, arquitectura, publicidad de algo? (P1)

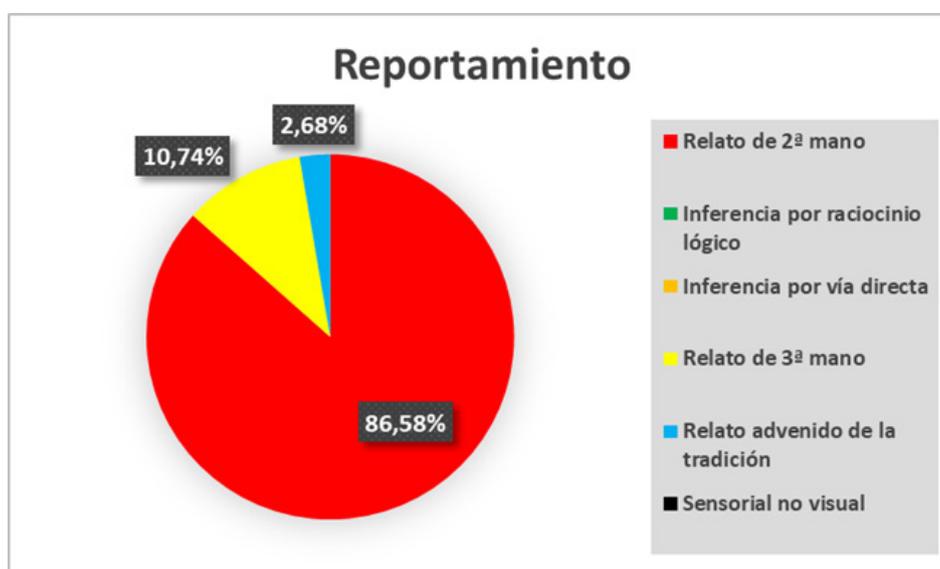
15. Mucha gente *dice*: “Este es un dólar bárbaro para la exportación”. (P1)

El caso (13) ejemplifica un ‘relato de tercera mano’ de fuente ‘genérica’ y el (14), un ‘relato de segunda mano’. Ambos contenidos derivan de un conocimiento compartido por un gran contingente de individuos – en uno, los miembros de un movimiento político; en otro, los apreciadores de arte –; sin embargo, en (13) la información posee un matiz de hablilla, mientras en (14), esta le fue dicha directamente a la artista. Ya en (15), se observa un ‘relato advenido de la tradición’, una vez que, dentro del ámbito económico, es de comprensión general que algunas coyunturas y tasas de cambio de la moneda estadounidense favorecen la exportación de productos locales a otros países.

TIPO DE EVIDENCIALIDAD VS. MODO DE ACCESO

En cuanto al *tipo de evidencialidad*, el orden de frecuencia fue liderado por el ‘reportamiento’ (51,4%), seguido de la ‘inferencia’ (36,2%), de la ‘deducción’ (12,1%) y de la ‘percepción de evento’ (0,3%). Conforme esperado, dicha categoría presentó correspondencia estadística con el modo de acceso, dado que este es definido justamente por la clase de evidencialidad involucrada en el proceso. Así, en los casos de ‘reportamiento’, los ejemplos se dividieron entre los relatos de ‘segunda mano’, de ‘tercera mano’ y ‘advenidos de la tradición’, tal como atesta el Gráfico 7. Ya en las inferencias, todos los ejemplos se caracterizaron como ‘inferencia por raciocinio lógico’. Lo mismo sucedió con las deducciones: el 100% de las ocurrencias fue de ‘inferencias por vía directa’. Al cabo, en lo que respecta a las ‘percepciones de evento’, el único fragmento existente en el *corpus* señalaba una ‘evidencia sensorial no visual’.

Gráfico 7 - Modo de acceso vs. Reportamiento



Fuente: Elaborado por las autoras.

16. Cuando veo ese laburo, ese nivel de concentración, de compromiso, *digo*: “che, tenemos muy buenos actores aquí en la Argentina, podríamos hacer algo así”. (P2)

17. *Dijeron que* en seis meses se resolvían los problemas y llevan más de dos años. (P1)

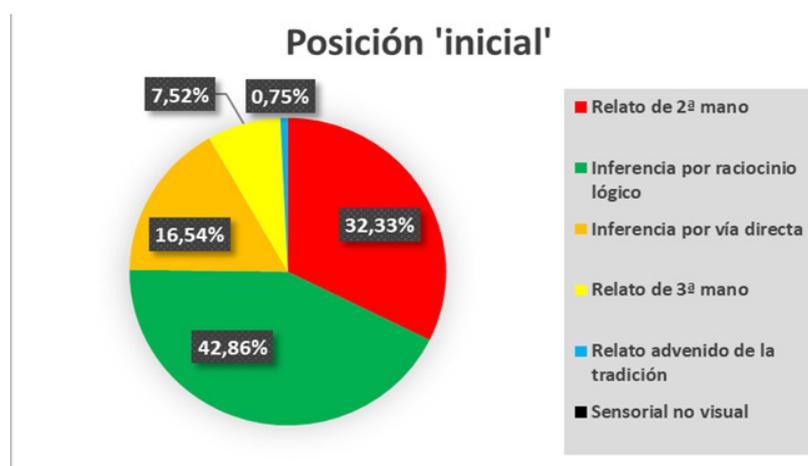
18. Claridad es el mínimo de oscuridad, como *dicen* los chinos. (P2)

En la frase (16), se ve un ‘relato de segunda mano’, en el cual el actor reporta un habla que él mismo suele proferir. En (17), un ‘relato de tercera mano’, se alude a promesas que algunos políticos hicieron, sin mencionar quiénes las dijeron ni a quiénes fueron dirigidas. El (18), por fin, trae un ‘relato advenido de la tradición’, en que se hace referencia a un refrán específico de la cultura china.

ANÁLISIS DE LOS ASPECTOS RELEVANTES DEL NIVEL MORFOSINTÁCTICO ORDENACIÓN DE LA MARCA EVIDENCIAL VS. MODO DE ACCESO

En lo que corresponde al Nivel Morfosintáctico, la única categoría que presentó relevancia estadística¹³ fue la *ordenación de la marca evidencial*. En ella, hubo una supremacía de las posiciones ‘medial’ e ‘inicial’, con una menuda predominancia de la primera (49,7% frente a 45,9%). Además, hubo algunas manifestaciones de la posición ‘final’ (4,5%). En las ocurrencias clasificadas como ‘inicial’, hubo cinco modos de acceso, conforme atesta el Gráfico 8.

Gráfico 8 - Modo de acceso vs. Posición ‘inicial’

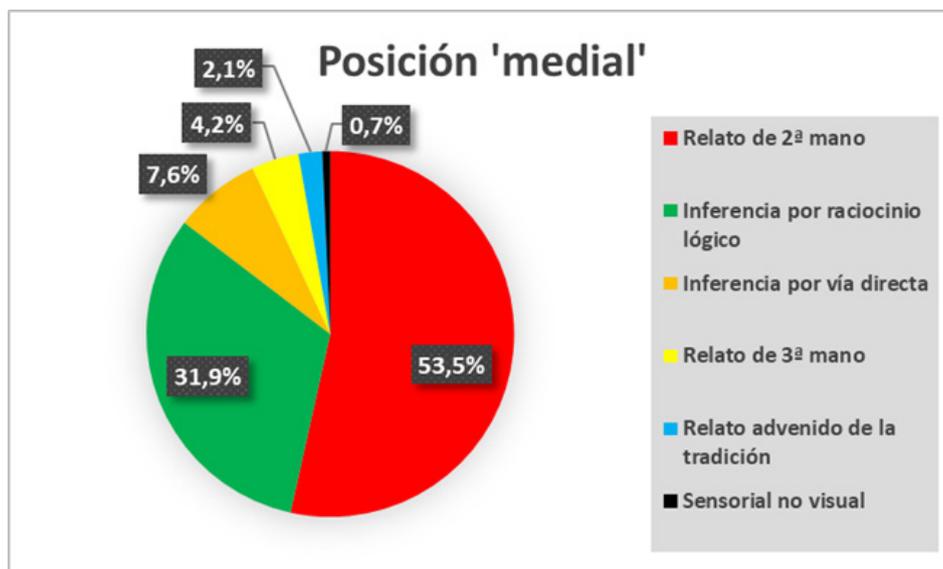


Fuente: Elaborado por las autoras.

13 El *chi-cuadrado* fue 0,017.

En las ocurrencias cuya orden se clasificaba como ‘medial’, conforme señalado en el Gráfico 9, seis modos de acceso se manifestaron, liderados por los ‘relatos de segunda mano’ y las ‘inferencias por raciocinio lógico’.

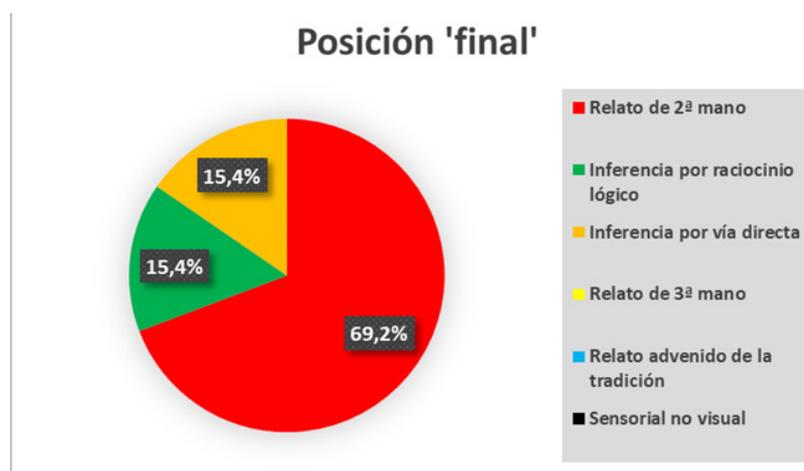
Gráfico 9 - Modo de acceso vs. Posición ‘medial’



Fuente: Elaborado por las autoras.

Ya en lo que concierne a los ejemplos de posición ‘final’, no hubo tanta variedad de modos de acceso: solamente tres tipos surgieron: el ‘relato de segunda mano’ y las ‘inferencias por raciocinio lógico’ y por ‘vía directa’. Véase el Gráfico 10:

Gráfico 10 - Modo de acceso vs. Posición ‘final’



Fuente: Elaborado por las autoras.

19. En ese sentido, *creo que* es un error pensar en “un director con cuatro actrices”, algo que el propio filme parodia. (P1)
20. Pero estamos frente a un ajuste. El economista Broda *dijo que* si hay ajuste debe haber comedores las 24 horas. (P1)
21. Bueno, hizo que el dólar no siguiese a la inflación y de un día para el otro, por el contexto internacional, por los impuestos que se pusieron a ese mismo Carry Trade y todo lo demás, hizo que la gente que estaba “confiando” en el peso se fuese y tuvimos una devaluación del 20, 25%. Eso es lo que nosotros *vemos*. (P1)

En (19), hay una muestra de ‘inferencia por raciocinio lógico’ en posición ‘inicial’, una vez que la fuente está implícita en la desinencia verbal (*creo – yo*) y antepuesta al contenido. Ya en (20), hay un ‘relato de segunda mano’ en el que la marca evidencial está después de la fuente y antes del contenido, configurándose, por lo tanto, como ‘medial’. El en último caso, (21), se visualiza una ‘inferencia por vía directa’ cuya marca evidencial asume posición ‘final’, ya que se encuentra pospuesta a la fuente (*nosotros*) y al contenido proposicional (todo lo dicho antes y que está resumido en el pronombre *eso*).

Al analizar los datos referentes a ese cruce, se percibe que, en los modos de acceso inferenciales, hay una predominancia de la posición ‘inicial’. Eso se da porque, tanto en las ‘inferencias por raciocinio lógico’ como en las ‘inferencias por vía directa’, la fuente que sobresale es la de tipo ‘hablante’. Considerando que, en español, la desinencia verbal permite saber a qué persona del discurso se hace referencia, la explicitación del pronombre personal *yo* suele ser, en muchos casos, innecesaria (ALARCOS LLORACH, 1994), configurando, así, la referida posición. Empero, si se observan los ‘relatos de segunda mano’, más de la mitad se encuentra en posición ‘medial’, lo que también es explicado por la dinámica verbal de la lengua. Esa clase de relato posee como fuente principal un ‘tercero definido’, por lo que el verbo acostumbra a estar conjugado en las terceras personas de singular o plural y, por lo tanto, puede referirse a un hombre, a una mujer o incluso a la persona con quién se habla (él/ella/usted y sus respectivos plurales), lo que, muchas veces, hace necesaria la utilización del sujeto para determinar de forma clara a quién se hace referencia.

CONSIDERACIONES FINALES

En este trabajo, se objetivó analizar la manera cómo se expresa el modo de acceso en entrevistas vehiculadas en diarios argentinos. Para lograrlo, se adoptó la perspectiva teórica de la GDF, la cual considera que la categoría en foco posee tres macrodivisiones, de forma que las evidencias pueden ser directas (cuando el enunciador fue testigo del hecho y lo constató mediante los sentidos), reportativas (que aluden a casos en que la información provino de otro enunciador, esto es, el hablante solamente la repasa) o inferenciales (que se da por medio de procesos cognitivos). Dichas clases, a su turno, se dividen en otras más pormenorizadas. Así, las evidencias sensoriales pueden ser clasificadas como ‘visuales’ o ‘no visuales’; las reportativas, como ‘relatos de segunda mano’, ‘relatos de tercera mano’ o ‘relatos advenidos de la tradición’; y las inferenciales, como ‘inferencias por raciocinio lógico’ o ‘inferencias por vía directa’.

Tras el proceso de análisis del *corpus*, se constató que, de forma general, predominaron los ‘relatos de segunda mano’ y las ‘inferencias por raciocinio lógico’. Esos resultados, a su turno, son coherentes con los principios que rigen las entrevistas periodísticas, una vez que los entrevistados – los cuales detienen el rol protagónico – suelen referirse a datos que les fueron comunicados directamente o que advienen de su conocimiento previo, mecanismos que otorgan un mayor grado de fiabilidad a la información y que, por consiguiente, convierten a los individuos que la mencionan en hablantes cualificados y capaces de despertar el interés del público.

BIBLIOGRAFÍA

AIKHENVALD, Alexandra. *Evidentiality*. Oxford: Oxford University Press, 2004.

ALARCOS LLORACH, Emilio. *Gramática de la Lengua Española*. Madrid: Espasa Calpe, 1994.

ANDERSON, Lloyd. Evidentials, paths of change, and mental maps: typologically regular asymmetries. In: CHAFE, W.; NICHOLS, J. (orgs.). *Evidentiality: the linguistic coding of epistemology*. Norwood: Ablex, 1986, p. 188-202.

CASSEB-GALVÃO, Vânia. Gramática Discursivo-Funcional e teoria da gramaticalização revisitando os usos de [diski] no português brasileiro. *Filologia e Linguística Portuguesa*, São Paulo, v. 13, n. 2, p. 305-335, 2011. Recuperado de: <http://www.revistas.usp.br/flp/article/view/59890>. Fecha de acceso: 04 ene. 2019.

GONZÁLEZ VERGARA, Carlos. Estrategias gramaticales de expresión de la evidencialidad en el español de Chile. *Alpha*, Osorno, n. 32, p. 149-165, 2011. Recuperado de: https://www.researchgate.net/publication/262593339_Estrategias_gramaticales_de_expresion_de_la_evidencialidad_en_el_espanol_de_Chile. Fecha de acceso: 05 feb. 2020.

HATTNER, Marize Mattos Dall'Aglio. A expressão lexical da evidencialidade: reflexões sobre a dedução e a percepção de evento. *Entrepalavras*, Fortaleza, v. 8, n. esp., p. 98-111, sept. 2018. Recuperado de: <http://www.entrepalavras.ufc.br/revista/index.php/Revista/article/view/1244>. Fecha de acceso: 05 feb. 2020.

HENGEVELD, Kees; MACKENZIE, Lachlan. *Functional Discourse Grammar: a typologically based theory of language structure*. New York: Oxford University Press Inc, 2008.

IZQUIERDO ALEGRIA, Dámaso. ¿Qué tipo de información codifica realmente un evidencial? Propuesta de una distinción conceptual entre fuente, base y modo de acceso para el reconocimiento de unidades evidenciales. *Estudios filológicos*, Valdivia, n. 63, p. 211-236, 2019. Recuperado de: https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0071-17132019000100211. Fecha de acceso: 07 mar. 2020.

LAROUSSE COMUNICACIÓN. *Gramática de la lengua española*. Barcelona: Larousse, 2010.

MAIA, Luana Ingrid Gomes. *La expresión del modo de acceso a la información en entrevistas de diarios argentinos*. 2020. 46 f. Trabajo de Fin de Grado (Licenciatura) - Carrera de Filología Hispánica, Universidad Federal de Ceará, Fortaleza, 2020. Recuperado de: <https://repositorio.ufc.br/ri/handle/riufc/57323>. Fecha de acceso: 12 dic. 2020.

MAIA, Luana Ingrid Gomes; PRATA, Nadja Paulino Pessoa; VIDAL, Renata Pereira. La evidencialidad en entrevistas de diarios argentinos. *Migulim – Revista Eletrônica do Netli*, Crato, v. 8, n. 2, p. 568-588, maio-ago. 2019. Recuperado de: <http://periodicos.urca.br/ojs/index.php/MigREN/article/view/2062/1480>. Fecha de acceso: 15 sept. 2020.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Sintagma. *In: Real Academia Española. Diccionario de la Lengua Española*. 23. ed. Madrid: Espasa Calpe, 2014. Recuperado de: <https://dle.rae.es/sintagma?m=form>. Fecha de acceso: 11 feb. 2020.

SILVA, Izabel Larissa Lucena. *A expressão da evidencialidade no português escrito do século XX no contexto de gêneros textuais*. 2013. 224f. Tesis (Doctorado) – Programa de Postgrado en Lingüística, Universidad Federal de Ceará, Fortaleza, 2013. Recuperado de: <https://repositorio.ufc.br/ri/handle/riufc/8248>. Fecha de acceso: 01 sep. 2018.

TOTALMEDIOS. *Infobae se transformó en el medio digital más leído de Argentina*. 2018. Recuperado de: <https://www.totalmedios.com/nota/35755/infobae-se-transformo-en-el-medio-digital-mas-leido-de-argentina>. Fecha de acceso: 20 ago. 2018.

WILLETT, Thomas. A cross-linguistic survey of the grammaticization of evidentiality. *Studies in Language*, Amsterdam, v. 12, n. 1, p. 51-97, 1988.

Submissão: 08 de agosto de 2022

Accite: 12 de dezembro de 2022